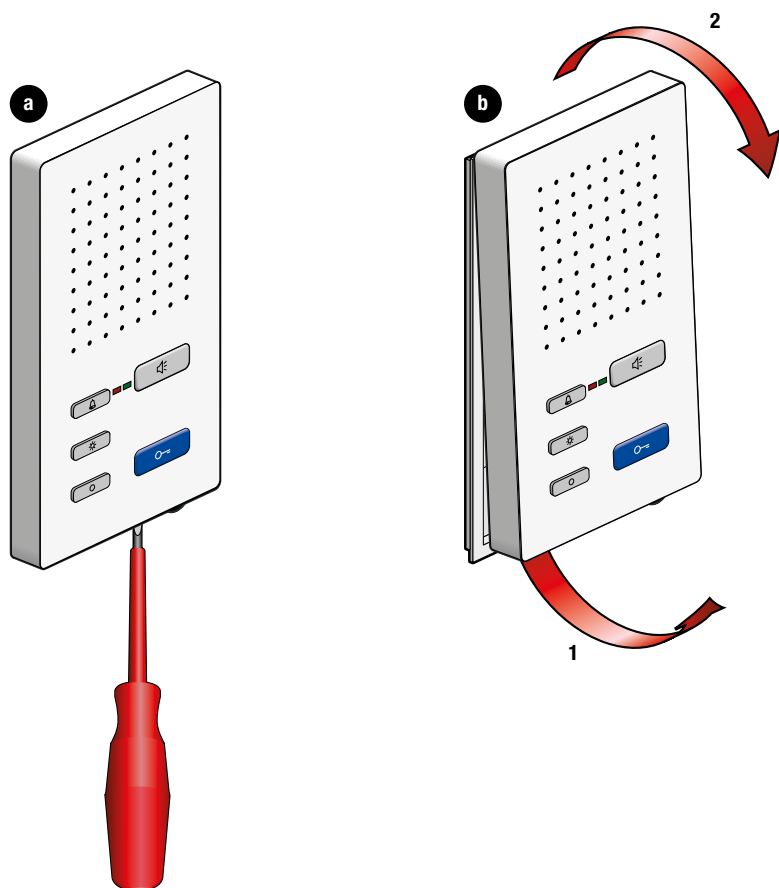


Fig./Abb./Obr. 6



Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname. Bewaar deze handleiding zorgvuldig voor later gebruik.

## 1. BESCHRIJVING

Deze **compacte audiobinnenpost** uit het Niko toegangscontrolegamma is geschikt **voor opbouw** en maakt altijd deel uit van een installatie met één of meerdere buitenposten en een voeding.

Met het toestel kun je:

- een deur openen
- een gesprek voeren
- het belsignaal in- en uitschakelen
- het licht of een extra contact schakelen.

## 2. ONDERDELEN

- 1 toets om het belsignaal in en uit te schakelen
- 2 groene en rode indicatieleds voor bezet- en oproepsignaal
- 3 toets om het licht te schakelen
- 4 vrije functietoets
- 5 luidspreker voor het belsignaal
- 6 deuropenertoets
- 7 volumeregelaar om het bel- en spraakvolume in te stellen
- 8 spraaktoets
- 9 microfoon

## 3. INSTALLATIE

### 3.1. Bekabeling

*Welk type kabel gebruik ik?*

De diameter van de aders bepaalt de maximale afstand van de voeding tot de binnen- of buitenpost. Je verdubbelt de maximale afstand door twee paren samen te nemen.

De onderstaande tabel geeft een overzicht van de maximale afstand per type kabel.

Kabeldiameter	Maximale afstand
0,5 mm (bv. UTP, cat. 5E)	100 m
0,6 mm (bv. TPVF)	150 m
0,8 mm (bv. SVV, TVVF, JYSTY, ...)	250 m

*Gebruik ik een tweedraads- of driedraadsbekabeling?*

Voor kleine installaties met één buitenpost gebruik je een **tweedraadsbekabeling**. Er kunnen maximaal twee binnenposten terzelfder tijd worden opgeroepen.

In alle andere gevallen met meer dan één buitenpost hanteer je een **driedraadsbekabeling**, waarbij maximaal vier binnenposten (in combinatie met de voeding 10-801) of meer (in combinatie met andere voedingen) terzelfdertijd kunnen worden opgeroepen.






Voeding	Maximaal aantal 10-525	Bekabeling
10-801	20	tweedraads
10-802	80	tweedraads
10-806	30	tweedraads
10-801	20	driedraads
10-802	80	driedraads
10-806	90	driedraads
10-801 + 10-805-01	90	driedraads
10-802 + 10-805-01	270	driedraads

### 3.2. Aansluiting en (de)montage

Stap	Actie	Tip
1. Aansluiting	Sluit de binnenpost aan volgens het aansluitschema (fig. 1).	Installeer de binnenpost niet onder spanning. Sluit het toestel pas na volledige installatie aan op de netspanning.
2. Montage van het onderkader	Schroef het onderkader met drie schroeven vast (fig. 2).	Om de aansluitkabel probleemloos te kunnen binnenbrengen, wordt het aanbevolen onder het toestel een inbouwdoos te monteren. Plaats de inbouwdoos onder de kabelingang op een hoogte van 150 cm.
3. Tweedraads- of driedraadsbekabeling	<b>tweedraads:</b> - Gebruik de klemmen a en b. <b>driedraads:</b> - Gebruik de klemmen a, b en P (voor extra voeding). - Verander de positie van de steekbrug aan de binnenzijde van het bovenkader (fig. 3).	Beperk de lengte van de draden boven het onderkader om te vermijden dat deze gekneld raken bij het opklikken van het bovenkader.
4. Optioneel: Aansluiting van een beldrukknop (05-540)	Sluit de beldrukknop aan op de klemmen a en E (fig. 4).	* Verwijder het lampje uit de beldrukknop om te vermijden dat het continu stroom verbruikt en er niet meer kan worden gebeld.
5. Montage van het bovenkader (fig. 5)	a. Plaats het bovenkader op de twee vergrendelingshaken van het onderkader. b. Klik het bovenkader met lichte druk vast op het onderkader.	
6. Demontage (fig. 6)	a. Plaats met lichte druk een kleine schroevendraaier in de rechthoekige ontgrendelingsopening onderaan op het toestel. b. Maak het bovenkader los aan de onderzijde (1). Til het bovenkader uit de twee vergrendelingshaken van het onderkader (2).	

## 4. WERKING EN GEBRUIK

### 4.1. Functietoetsen

Toets	Functie
	Met deze toets kun je: <ul style="list-style-type: none"> <li>• de deur openen;</li> <li>• de lichtschakelfunctie in werking laten treden (als deze functie op de buitenpost geactiveerd is zie handleiding van voeding 10-801);</li> <li>• een beltoon voor een deuroproep selecteren (zie § 5.2.).</li> </ul>
	Je schakelt het belsignaal uit als je kort op deze toets drukt. De rode indicatieled brandt. Je schakelt het belsignaal opnieuw in als je nogmaals op deze toets drukt. De rode indicatieled gaat uit. Je activeert de beltoonselectie als je deze toets acht seconden ingedrukt houdt (zie § 5.2.).
	Met deze toets kun je: <ul style="list-style-type: none"> <li>• het licht in- en uitschakelen;</li> <li>• een beltoon voor een etageoproep selecteren (zie § 5.2.).</li> </ul>
	Aan deze vrije functietoets kun je een van de volgende functies toewijzen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• stuurfunctie 8 om de DIN-railrelais (10-831) te bedienen (standaard);</li> <li>• interne oproep;</li> <li>• bel-en-kom-binnenfunctie;</li> <li>• oproepdoorschakeling.</li> </ul> Je gebruikt deze toets eveneens om de toegewezen functie te activeren of te deactiveren na programmatie met het servicetoestel Met deze toets kun je ook een beltoon voor een interne oproep selecteren (zie § 5.2.).
	Met de spraaktoets kun je: <ul style="list-style-type: none"> <li>• een oproep aanvaarden en met de bezoeker communiceren;</li> <li>• een oproep beëindigen.</li> </ul>

## 4.2. Indicatieleds

Status	Betekenis
	<p>De <b>rode indicatieled brandt</b> als het belsignaal uitgeschakeld is.</p> <p>De <b>rode indicatieled knippert</b> in de volgende gevallen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De oproepdoorschakeling is geactiveerd.</li> <li>• De bel-en-kom-binnenfunctie is geactiveerd.</li> <li>• Het belsignaal is gedeactiveerd.</li> </ul> <p>De <b>rode indicatieled gaat uit</b> in de volgende gevallen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het belsignaal is geactiveerd.</li> <li>• De oproepdoorschakeling is gedeactiveerd.</li> <li>• De bel-en-kom-binnenfunctie is gedeactiveerd.</li> </ul>
	<p>De <b>groene indicatieled brandt</b> in de volgende gevallen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• oproep aan de buitenpost;</li> <li>• tijdens een gesprek.</li> </ul> <p>De <b>groene indicatieled knippert driemaal</b> als de lijn bezet is (iemand anders is in gesprek).</p>
	<b>Beide indicatieleds branden</b> als de beltoonselectie geactiveerd is (zie § 5.2.).
	<b>Beide indicatieleds knipperen</b> bij een foutmelding (zie § 6).

## 4.3. Volumeregelaar

Met het wielje onderaan op de binnenpost kies je uit acht niveaus om – onafhankelijk van elkaar – het bel- en spraakvolume in te stellen:

- **Tijdens een gesprek** stel je het **spraakvolume** instelbaar.
- Als er **geen gesprek** is, stel je het **beltoonvolume** in.

## 5. INSTELLINGEN EN PROGRAMMERING

### 5.1. Programmering met het servicetoestel

Om de binnenpost aan een bedrukknop toe te wijzen **als eerste of tweede toestel**, raadpleeg je de handleiding van de voeding (10-80X) of het servicetoestel (10-870).

Om de binnenpost aan een bedrukknop toe te wijzen **als derde of vierde toestel**, schakel je het toestel parallel (als slave) met een andere binnenpost.

**Tip:** Voor een vlotte programmering kleef je de serienummers van alle binnen- en buitenposten die deel uitmaken van de installatie, op het aansluitschema. Je vindt de serienummers terug op zowel de verpakking als het toestel. Het serienummer van deze binnenpost vind je terug aan de binnenzijde van het bovenkader.

1. Sluit het servicetoestel aan op de installatie via de klemmen a, b en P of via de daartoe bestemde connector op de buitenpost.





2. Geef de toetsencombinatie in op het servicetoestel afhankelijk van de actie die je wilt uitvoeren.

Actie	Toetsencombinatie
Binnenpost zoeken	* 52 #
Oproepdoorschakeling programmeren	* 90 # serienummer binnenpost # serienummer binnenpost voor doorschakeling # Je activeert deze functie met de vrije functietoets (zie § 4.1)
Bel-en-kom-binnenfunctie programmeren	* 91 # serienummer binnenpost # Je activeert deze functie met de vrije functietoets (zie § 4.1)
Interne oproep programmeren	* 92 # serienummer binnenpost # serienummer op te roepen binnenpost # Je activeert deze functie met de vrije functietoets (zie § 4.1)
Stuurfunctie 8 voor de DIN-railrelais programmeren	* 93 # serienummer binnenpost # Je activeert deze functie met de vrije functietoets (zie § 4.1)
Binnenpost als slave aansluiten op een master (parallelschakeling)	* 99 # serienummer binnenpost # serienummer master #
Programmering van master en slave uitschakelen	* 99 # serienummer binnenpost # 0 #

**Opgelet:** Je kunt slechts een van de vier functies (90, 91, 92, 93) per binnenpost programmeren.

## 5.2. Beltoon instellen

De binnenpost kan een onderscheid maken tussen een oproep aan twee verschillende buitenposten (**deuroproep**), een **etageoproep** en een oproep aan een andere binnenpost (**interne oproep**). Voor **elk type oproep** is er een **aparte beltoon** voorzien die je kunt instellen. Je hebt de keuze uit 13 beltonen.

Stap	Actie	Resultaat
1.	Druk gedurende acht seconden op  .	Je hoort een pieptoon en beide indicatieleds branden. De beltoonselectie is geactiveerd.
2.	Druk meermaals op een van de volgende functietoetsen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• deuroproep: </li> <li>• etageoproep: </li> <li>• interne oproep: </li> </ul>	Je doorloopt de verschillende beltonen per type oproep. De laatst geselecteerde beltoon wordt bewaard in het toestelgeheugen.
3.	Druk kort op  of wacht acht seconden.	Je hoort een pieptoon en beide indicatieleds gaan uit. De beltoonselectie is gedeactiveerd.

## 5.3. Tijdsinstellingen

De tijdsinstellingen op de binnenpost zijn bij levering als volgt:

Parameter	Fabrieksinstelling
Spreektijd na het starten van een gesprek	2 min (*)
Aantal keer dat de groene indicatieled knippert als de lijn bezet is	driemaal binnen 2 s
Duur dat de oproep aan een buitenpost of een etageoproep gesignaleerd blijft	30 s
Duur dat een door jezelf gemaakte interne oproep gesignaleerd blijft	30 s





\* Je kan de spreektijd instellen met het servicetoestel (10-870). Raadpleeg de handleiding van dit toestel voor meer informatie.

## 6. PROBLEEMOPLOSSING

1. Controleer altijd eerst met een multimeter de spanning tussen de klemmen:

Tussen de klemmen ...	Moet de volgende spanning aanwezig zijn
b en a	+ 24 Vdc $\pm$ 8%
b en P	+ 24 Vdc $\pm$ 8%

2. Is het toestelprobleem niet verholpen, doorloop dan onderstaande lijst van mogelijke problemen:

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Je hoort een negatieve toon (hoog – laag) als je op een bedrukknop drukt. <sup>1</sup>	Er zit een fout in de programmering.	Wis de programmering en herbegint.
	De installatie bevindt zich nog in programmeermode.	Verslaat de programmeermode.
	De binnenpost is niet correct aangesloten.	Controleer de bedrading volgens het aansluitschema.
Er is een oproep, maar je hoort geen belsignaal en de rode indicatielamp brandt.	Het belsignaal is uitgeschakeld.	Druk op  om het belsignaal opnieuw in te schakelen. De rode indicatielamp brandt niet meer.
Je hoort een fluittoon tijdens een gesprek.	De buitenpost is niet goed afgesteld.	Wijzig de geluidssterkte van de microfoon en de luidspreker via de potentiometers op de buitenpost tot de fluittoon verdwijnt.
Beide indicatielamps knipperen continu. <sup>1</sup>	De a- en P-ader zijn verwisseld of kortgesloten. Je hoort de volgende fouttoon: 	Wissel de a- en P-ader om of los de kortsluiting op.
	De a-ader is niet aangesloten of krijgt geen stroom. Je hoort de volgende fouttoon: 	Sluit de a-ader aan en controleer de voeding.
	Er is een toets geblokkeerd (langer dan 15 seconden ingedrukt). Je hoort de volgende fouttoon: 	Maak de toets op het toestel of de etagebedrukknop los.
		Het toestel keert terug in rustmode.

<sup>1</sup> Neem contact op met een erkend installateur om het probleem te verhelpen.

## 7. ONDERHOUD

Vuil kan de werking van de binnenpost beïnvloeden. Houd daarom het toestel altijd schoon en droog. Gebruik een vochtige doek en water met zeep om het toestel te reinigen.

Om te vermijden dat het oppervlak van het toestel beschadigd wordt, mogen geen schurende sponzen of reinigingsmiddelen, reinigingsmiddelen op basis van een oplosmiddel, een zuur of azijnzuur of een hogedrukreiniger worden gebruikt.

Als er onderdelen van de binnenpost defect zijn, neem je contact op met een erkend installateur.

## 8. TECHNISCHE GEGEVENS

afmetingen	180 x 100 x 23 mm (HxBxD)
gewicht	185 g
materiaal van de behuizing	PC+ABS
kleur van de behuizing	wit
voedingsspanning	+ 24 Vdc ± 8%
maximale ingangsstroom	I(Pmax) = 75 mA
ingangsstroom in rustmode	- tweedraads: I(a) = 1 mA - driedraads: I(a) = 0,2 mA – I(P) = 0,8 mA
beschermingsgraad	IP30
omgevingstemperatuur	-5 – +40°C



## 9. WAARSCHUWINGEN VOOR INSTALLATIE

- De installatie moet worden uitgevoerd door een erkend installateur en volgens de geldende voorschriften.
- Deze handleiding moet aan de gebruiker worden overhandigd. Het moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de website of supportdienst van Niko. Op de Niko website is altijd de meest recente handleiding van het product terug te vinden.
- Tijdens de installatie moet rekening gehouden worden met (niet-limitatieve lijst):
  - de geldende wetten, normen en reglementen.
  - de stand van de techniek op het moment van de installatie.
  - deze handleiding die alleen algemene bepalingen vermeldt en moet worden gelezen in het kader van elke specifieke installatie.
  - de regels van goed vakmanschap.



Dit product voldoet aan alle toepasselijke Europese richtlijnen en verordeningen. Indien van toepassing, vind je de EG-verklaring van overeenstemming met betrekking tot dit product op [www.niko.eu](http://www.niko.eu).

## 10. NIKO SUPPORT

Heb je twijfel? Of wil je het product omruilen in geval van een eventueel defect? Neem dan contact op met je groothandel of de Niko supportdienst:

- België: +32 3 778 90 80
- Nederland: +31 183 64 06 60

Contactgegevens en meer informatie vind je op [www.niko.eu](http://www.niko.eu) onder de rubriek "Hulp en advies".

## 11. GARANTIEBEPALINGEN

- De garantietermijn bedraagt vier jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het product door de consument. Als er geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk te informeren over het gebrek aan overeenstemming, en dit uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming heeft de consument enkel recht op een kosteloze herstelling of vervanging van het product, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een defect of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik, een verkeerde bediening, transformatie van het product, onderhoud in strijd met de onderhoudsvoorschriften of een externe oorzaak zoals vocht schade of schade door overspanning.
- De dwingende bepalingen in de nationale wetgeving over de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van consumenten in landen waar Niko rechtstreeks of via zuster- of dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.



Dit product mag u niet bij het ongesorteerd afval gooien. Breng uw afgedankt product naar een containerpark of een erkend verzamelpunt. Net als producenten en importeurs speelt ook u een belangrijke rol in de bevordering van sortering, recycling en hergebruik van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om de ophaling en verwerking te kunnen financieren, heft de overheid in bepaalde gevallen een recyclingbijdrage (inbegrepen in de aankoopprijs van dit product).

**Veillez lire le mode d'emploi entièrement avant l'installation et la mise en service. Veuillez conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement.**

1. DESCRIPTION

Ce **poste intérieur audio** de la gamme de contrôle d'accès Niko convient **pour un montage en saillie** et fait toujours partie d'une installation comportant un ou plusieurs postes extérieurs et une alimentation.

Cet appareil vous permet :

- d'ouvrir une porte;
- de mener une conversation;
- d'activer et désactiver le signal de sonnerie;
- de commuter l'éclairage ou un contact supplémentaire.

2. COMPOSANTS

- ➊ touche d'activation et de désactivation du signal de sonnerie
- ➋ LED d'indication verte et rouge pour un signal occupé et un signal d'appel
- ➌ touche de commutation de l'éclairage
- ➍ touche de fonction libre
- ➎ haut-parleur du signal de sonnerie
- ➏ touche de commande de gâche électrique
- ➐ contrôle de volume pour le réglage du volume de sonnerie et de la parole
- ➑ touche parole
- ➒ microphone

3. INSTALLATION

3.1. Câblage

*Quel type de câble dois-je utiliser ?*

Le diamètre des conducteurs détermine la distance maximale entre l'alimentation et le poste intérieur ou extérieur. Vous doublez la distance maximale en regroupant deux paires.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu de la distance maximale par type de câble.

Diamètre du câble	Distance maximale
0,5 mm (p.ex. UTP, cat. 5U)	100 m
0,6 mm (p.ex. TPVF)	150 m
0,8 mm (p.ex. SVV, TVVF, JYSTY ...)	250 m

*Dois-je utiliser un câblage à deux ou à trois fils ?*

Pour les petites installations comportant un seul poste extérieur, vous utilisez un **câblage à deux fils**. Jusqu'à deux postes intérieurs peuvent être appelés en même temps.

Dans tous les autres cas où l'installation comporte plus d'un poste extérieur, vous utilisez un **câblage à trois fils**. Au maximum quatre postes intérieurs (en combinaison avec l'alimentation 10-801) ou plus (en combinaison avec d'autres alimentations) peuvent alors être appelés en même temps.






Alimentation	Nombre maximum de 10-525	Câblage
10-801	20	à deux fils
10-802	80	à deux fils
10-806	30	à deux fils
10-801	20	à trois fils
10-802	80	à trois fils
10-806	90	à trois fils
10-801 + 10-805-01	90	à trois fils
10-802 + 10-805-01	270	à trois fils

### 3.2. Raccordement et (dé)montage





Étape	Action	Conseil
1. Raccordement	Raccordez le poste intérieur selon le schéma de raccordement (fig. 1).	N'installez pas le poste intérieur sous tension. Ne raccordez l'appareil à la tension réseau qu'après installation complète.
2. Montage du cadre inférieur	Fixez le cadre inférieur à l'aide de trois vis (fig. 2).	Afin de pouvoir introduire facilement le câble de raccordement, il est recommandé de monter une boîte d'encastrement sous l'appareil.
3. Câblage à deux ou à trois fils	<b>à deux fils :</b> - Utilisez les bornes a et b. <b>à trois fils :</b> - Utilisez les bornes a, b et P (pour une alimentation supplémentaire). - Changez la position du pont enfichable à l'intérieur du cadre supérieur (fig. 3).	Limitez la longueur des fils au-dessus du cadre inférieur afin d'éviter qu'ils soient écrasés lorsque vous encliquez le cadre supérieur.
4. En option : raccordement d'un bouton-poussoir de sonnerie (05-540)	Raccordez le bouton-poussoir de sonnerie aux bornes a et E (fig. 4).	Retirez la lampe du bouton-poussoir de sonnerie afin d'éviter que la lampe consomme du courant de manière continue et qu'il ne soit plus possible de sonner.
5. Montage du cadre supérieur (fig. 5)	a. Placez le cadre supérieur sur les deux crochets de verrouillage du cadre inférieur. b. Encliquez le cadre supérieur sur le cadre inférieur, en exerçant une légère pression.	
6. Démontage (fig. 6)	a. Insérez un petit tournevis dans l'ouverture de déverrouillage rectangulaire qui se trouve au bas de l'appareil, en exerçant une légère pression. b. Détachez le cadre supérieur sur le dessous (1). Soulevez le cadre supérieur afin de le retirer des deux crochets de verrouillage du cadre inférieur (2).	

## 4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

### 4.1. Touches de fonction

Touche	Fonction
	Cette touche vous permet : <ul style="list-style-type: none"> <li>• d'ouvrir la porte;</li> <li>• d'activer la fonction de commutation de l'éclairage (si cette fonction est activée sur le poste extérieur) (voir le manuel de l'alimentation);</li> <li>• de sélectionner une tonalité de sonnerie pour un appel de porte (voir § 5.2.).</li> </ul>
	Appuyez brièvement sur cette touche pour désactiver le signal de sonnerie. La LED d'indication rouge s'allume. Pour réactiver le signal de sonnerie, vous appuyez de nouveau sur cette touche. La LED d'indication rouge s'éteint. Vous activez la sélection de la tonalité de sonnerie en gardant cette touche enfoncée pendant huit secondes (voir § 5.2.).
	Cette touche vous permet : <ul style="list-style-type: none"> <li>• d'allumer et d'éteindre la lumière;</li> <li>• de sélectionner une tonalité de sonnerie pour un appel d'étage (voir § 5.2.).</li> </ul>
	Vous pouvez attribuer une des fonctionnalités suivantes à cette touche de fonction libre : <ul style="list-style-type: none"> <li>• fonction de commande 8 pour le relais sur rail DIN (10-831) (par défaut);</li> <li>• appel interne;</li> <li>• fonction 'sonner et entrer';</li> <li>• transfert d'appels.</li> </ul> Vous utilisez également cette touche pour activer ou désactiver la fonction assignée après programmation à l'aide de l'appareil de service. Cette touche vous permet aussi de sélectionner une tonalité de sonnerie pour un appel interne (voir § 5.2.).
	La touche parole vous permet : <ul style="list-style-type: none"> <li>• d'accepter un appel et de communiquer avec le visiteur;</li> <li>• de mettre fin à un appel.</li> </ul>

#### 4.2. LED d'indication

Statut	Signification
	<p>La <b>LED d'indication rouge est allumée</b> si le signal de sonnerie est désactivé.</p> <p>La <b>LED d'indication rouge clignote</b> dans les cas suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le transfert d'appels est activé.</li> <li>• La fonction 'sonner et entrer' est activée.</li> <li>• Le signal de sonnerie est désactivé.</li> </ul> <p>La <b>LED d'indication rouge s'éteint</b> dans les cas suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le signal de sonnerie est activé.</li> <li>• Le transfert d'appels est désactivé.</li> <li>• La fonction 'sonner et entrer' est désactivée.</li> </ul>
	<p>La <b>LED d'indication verte est allumée</b> dans les cas suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• appel au poste extérieur;</li> <li>• pendant une conversation.</li> </ul> <p>La <b>LED d'indication verte clignote trois fois</b> lorsque la ligne est occupée (quelqu'un d'autre est en ligne).</p>
	<p><b>Les deux LED d'indication s'allument</b> lorsque la sélection de la tonalité de sonnerie est activée (voir § 5.2.).</p>
	<p><b>Les deux LED d'indication clignotent</b> en cas d'un message d'erreur (voir chapitre 6).</p>

#### 4.3. Contrôle de volume

La molette au bas du poste intérieur vous choisissez parmi huit niveaux de réglage du volume de sonnerie et de la parole (indépendamment l'une de l'autre) :

- **Pendant une conversation**, vous réglez le **volume de la parole**.
- S'il n'y a **pas de conversation**, vous réglez le **volume de la tonalité de sonnerie**.

### 5. RÉGLAGES ET PROGRAMMATION

#### 5.1. Programmation à l'aide de l'appareil de service

Pour attribuer le poste intérieur à un bouton-poussoir de sonnerie **en tant que premier ou deuxième appareil**, vous consultez le manuel de l'alimentation (10-80X) ou de l'appareil de service (10-870).

Pour attribuer le poste intérieur à un bouton-poussoir de sonnerie **en tant que troisième ou quatrième appareil**, vous commutez l'appareil en parallèle (comme esclave) avec un autre poste intérieur.

**Conseil :** Pour faciliter la programmation, vous collez sur le schéma de raccordement les numéros de série de tous les postes intérieurs et extérieurs faisant partie de l'installation. Vous trouverez ces numéros sur l'appareil et sur son emballage. Le numéro de série de ce poste intérieur est indiqué à l'intérieur du cadre supérieur.






1. Connectez l'appareil de service à l'installation au moyen des bornes a, b et P ou du connecteur prévu à cet effet sur le poste extérieur.
2. Saisissez la combinaison de touches sur l'appareil de service, selon l'action que vous souhaitez exécuter.

Action	Combinaison de touches
Recherche du poste intérieur	* 52 #
Programmation du transfert d'appels	* 90 # numéro de série du poste intérieur # numéro de série du poste intérieur vers lequel les appels sont déviés # Vous activez cette fonction à l'aide de la touche de fonction libre (voir §4.1)
Programmation de la fonction 'sonner et entrer'	* 91 # numéro de série du poste intérieur # Vous activez cette fonction à l'aide de la touche de fonction libre (voir §4.1)
Programmation de l'appel interne	* 92 # numéro de série du poste intérieur # numéro de série du poste intérieur à appeler # Vous activez cette fonction à l'aide de la touche de fonction libre (voir §4.1)
Programmation de la fonction de commande 8 pour le relais sur rail DIN	* 93 # numéro de série du poste intérieur # Vous activez cette fonction à l'aide de la touche de fonction libre (voir §4.1)
Raccordement du poste intérieur comme esclave sur un maître (commutation en parallèle)	* 99 # numéro de série du poste intérieur # numéro de série du maître #
Désactivation de la programmation du maître et de l'esclave	* 99 # numéro de série du poste intérieur # 0 #

**Attention:** Vous ne pouvez programmer qu'une seule des quatre fonctions (90, 91, 92, 93) par poste intérieur.

## 5.2. Réglage de la tonalité de sonnerie

Le poste intérieur peut faire une distinction entre un appel depuis deux postes extérieurs différents (**appel de porte**), un **appel d'étage** et un appel depuis un autre poste intérieur (**appel interne**). Une **tonalité de sonnerie distincte** réglable est prévue pour **chaque type d'appel**. Vous pouvez choisir parmi 13 tonalités de sonnerie.

Étape	Action	Résultat
1.	Appuyez huit secondes sur 	Vous entendez un bip et les deux LED d'indication s'allument. La sélection de la tonalité de sonnerie est activée.
2.	Appuyez plusieurs fois sur une des touches de fonction suivantes : <ul style="list-style-type: none"> <li>• appel de porte : </li> <li>• appel d'étage : </li> <li>• appel interne : </li> </ul>	Vous passez en revue les différentes tonalités de sonnerie par type d'appel. La dernière tonalité de sonnerie sélectionnée est enregistrée dans la mémoire de l'appareil.
3.	Appuyez brièvement sur  ou attendez huit secondes.	Vous entendez un bip et les deux LED d'indication s'éteignent. La sélection de la tonalité de sonnerie est désactivée.

## 5.3. Réglage des durées

À la livraison, les durées sont réglées comme suit sur le poste intérieur :

Paramètre	Réglage d'usine
Durée de parole après le début d'une conversation	2 min (*)
Nombre de fois où la LED d'indication verte clignote lorsque la ligne est occupée	trois fois en 2 s
Durée pendant laquelle un appel depuis un poste extérieur ou un appel d'étage est signalé	30 s
Durée pendant laquelle un appel interne passé par vous-même est signalé	30 s

Vous pouvez régler la durée de parole à l'aide de de l'appareil de service (10 870)





Consultez le manuel de cet appareil pour en savoir davantage.

## 6. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

1. Contrôlez d'abord toujours la tension entre les bornes, à l'aide d'un multimètre :

Entre les bornes ...	La tension doit être la suivante
b et a	+ 24 Vdc $\pm$ 8%
b et P	+ 24 Vdc $\pm$ 8%

2. Si le problème d'appareil n'est pas résolu, passez en revue la liste ci-dessous de problèmes possibles :

Problème	Cause	Solution
Vous entendez une tonalité négative (haute – basse) lorsque vous appuyez sur un bouton-poussoir de sonnerie. <sup>1</sup>	La programmation est erronée.	Effacez la programmation et recommencez.
	L'installation se trouve en mode de programmation.	Quittez le mode de programmation.
	Le poste intérieur n'est pas raccordé correctement.	Comparez le câblage avec le schéma de raccordement.
Un appel est passé mais vous n'entendez pas le signal de sonnerie et la LED d'indication rouge s'allume.	Le signal de sonnerie est désactivé. 	Appuyez sur  pour réactiver le signal de sonnerie. La LED d'indication rouge ne s'allume plus.
Vous entendez un sifflement pendant la conversation.	Le poste extérieur n'est pas bien réglé. 	Modifiez le volume du micro et du haut-parleur au moyen des potentiomètres qui se trouvent sur le poste extérieur, jusqu'à ce que le sifflement disparaisse.
Les deux LED d'indication clignotent en continu. <sup>1</sup>	Les conducteurs a et P ont été permutés ou court-circuités.	Intervertissez les conducteurs a et P ou supprimez le court-circuit.
	Vous entendez la tonalité d'erreur suivante : 	L'appareil repasse en mode de veille.
	Le conducteur a n'est pas raccordé ou pas alimenté.	Raccordez le conducteur a et contrôlez l'alimentation.
	Vous entendez la tonalité d'erreur suivante :	L'appareil repasse en mode de veille.
	Il y a une touche bloquée (enfoncée pendant plus de 15 secondes).	Détachez la touche sur l'appareil ou le bouton-poussoir de sonnerie d'étage.
	Vous entendez la tonalité d'erreur suivante :	L'appareil repasse en mode de veille.

<sup>1</sup> Contactez un installateur agréé pour la résolution du problème.

## 7. ENTRETIEN

La saleté peut influencer le fonctionnement du poste intérieur. Par conséquent, veillez à ce que l'appareil soit toujours propre et sec. Pour nettoyer l'appareil, vous utilisez un chiffon humide et de l'eau savonneuse.

Pour éviter que la surface de l'appareil soit abîmée, vous n'utilisez pas d'éponges abrasives ou de nettoyeurs abrasifs, de nettoyeurs à base d'un solvant, d'un acide ou de l'acide acétique ni un nettoyeur à haute pression.

Si des composants du poste intérieur sont défectueux, vous contactez un installateur agréé.

## 8. DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions	180 x 100 x 23 mm (HxLxP)
Poids	185 g
Matériau du boîtier	PC+ABS
Couleur du boîtier	Blanc

Tension d'alimentation	+ 24 Vdc $\pm$ 8%
Courant d'entrée maximal	I(Pmax) = 75 mA
Courant d'entrée en mode de veille	- à deux fils : I(a) = 1 mA - à trois fils : I(a) = 0,2 mA – I(P) = 0,8 mA
Degré de protection	IP30
Température ambiante	-5 – +40°C

## 9. MISES EN GARDE CONCERNANT L'INSTALLATION

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service support de Niko.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants pendant l'installation (liste non limitative):
  - les lois, les normes et les réglementations en vigueur.
  - l'état de la technique au moment de l'installation.
  - ce mode d'emploi qui stipule uniquement des dispositions générales et doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique.
  - les règles de l'art.



Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Le cas échéant, vous trouverez la déclaration CE de conformité relative à ce produit sur le site [www.niko.eu](http://www.niko.eu).

## 10. SUPPORT DE NIKO

En cas de doute ou si vous voulez échanger le produit en cas de défaut éventuel, veuillez prendre contact avec votre grossiste ou avec le service support de Niko:

- Belgique: +32 3 778 90 80
- France: +33 820 20 66 25

Vous trouverez les coordonnées et de plus amples informations sur le site [www.niko.eu](http://www.niko.eu), sous la rubrique "Aide et conseils".

## 11. DISPOSITIONS DE GARANTIE

- Le délai de garantie est de quatre ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur est considérée comme la date de livraison. En l'absence de facture, la date de fabrication est valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout défaut de conformité, dans un délai maximum de deux mois après constatation.
- En cas de défaut de conformité, le consommateur peut uniquement prétendre à la réparation gratuite ou au remplacement gratuit du produit, selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable d'un défaut ou de dégâts résultant d'une installation fautive, d'une utilisation impropre ou négligente, d'une commande erronée, d'une transformation du produit, d'un entretien contraire aux consignes d'entretien ou d'une cause externe telle que de l'humidité ou une surtension.
- Les dispositions contraignantes de la législation nationale ayant trait à la vente de biens de consommation et à la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par l'intermédiaire d'entreprises sœurs, de filiales, de succursales, de distributeurs, d'agents ou de représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.



Ce produit ne peut pas être jeté avec les déchets non triés. Apportez vos équipements obsolètes électriques et électroniques à un point de collecte agréé. Tout comme les producteurs et importateurs, vous jouez un rôle important dans le triage, le recyclage et la réutilisation des appareils électriques et électroniques. Afin de pouvoir financer la collecte et le traitement écologique, les autorités imposent dans certains cas une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).



EMBALLAGES  
CARTONS ET PAPIER  
À TRIER

Read the complete manual before carrying out the installation and activating the system. Keep the manual for future reference.

1. DESCRIPTION

This **compact internal audio unit** from Niko's access control product range is suitable **for surface mounting** and is always part of an installation with one or more external units and a power supply.

The device allows you to:

- open the door;
- have a conversation;
- activate and deactivate the ring signal;
- switch the light or an additional contact.

2. COMPONENTS

- ➊ key for activating and deactivating the ring signal
- ➋ green and red indication LEDs for an engaged-line signal and a call signal
- ➌ key for switching the light
- ➍ free function key
- ➎ loudspeaker for the ring signal
- ➏ door opener key
- ➐ volume control for adjusting the ring and speech volume
- ➑ speech key
- ➒ microphone

3. INSTALLATION

3.1. Cabling

*Which type of cable should I use?*

The diameter of the wires will determine the maximum distance between the power supply and the internal or external unit. The maximum distance will be doubled by joining two pairs.

The table below provides an overview of the maximum distance per type of cable.

Cable diameter	Maximum distance
0.5 mm (e.g. UTP, cat. 5U)	100 m
0.6 mm (e.g. TPVF)	150 m
0.8 mm (e.g. SVV, TVVF, JYSTY ...)	250 m

*Should I use two-wire or three-wire cabling?*

**Two-wire cabling** should be used for smaller installations with only one external unit. A maximum of two internal units can then be called at the same time.

**Three-wire cabling** should be used in all other cases with more than one external unit, which allows a maximum of four internal units (when combined with the power supply 10-801), or more (when combined with other power supplies) to be called at the same time.

Power supply	Maximum number of 10-525	Cabling
10-801	20	two-wire
10-802	80	two-wire
10-806	30	two-wire
10-801	20	three-wire
10-802	80	three-wire
10-806	90	three-wire
10-801 + 10-805-01	90	three-wire
10-802 + 10-805-01	270	three-wire








### 3.2. Connection and (dis)assembly



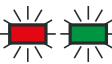
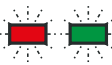
Step	Action	Tip
1. Connection	Connect the internal unit as shown in the wiring diagram (fig. 1).	Disconnect all power before installing the internal unit. Do not connect the device to the mains voltage until installation has been completed.
2. Assembly of the base frame	Attach the base frame using three screws (fig. 2).	For a smooth integration of the connection cable through the base frame, it is recommended to mount a flush-mounting box underneath the device.  Position the flush-mounting box underneath the cable entry at a height of 150 cm.
3. Two-wire or three-wire cabling	<b>two-wire:</b> - Use terminals a and b.  <b>three-wire:</b> - Use terminals a, b and P (for additional power supply). - Change the position of the comb bridge on the inside of the upper frame (fig. 3).	Limit the length of the wires sitting on top of the base frame to prevent them from getting pinched when the upper frame is clicked.
4. Optional: connecting a bell push button (05-540)	Connect the bell push button to terminals a and E (fig. 4).	Remove the light bulb from the bell push button to prevent it from permanently using power, thus preventing calls from being made.
5. Assembly of the upper frame (fig. 5)	a. Position the upper frame onto the two fixing points on the base frame. b. Gently press the upper frame onto the base frame until it clicks into place.	
6. Disassembly (fig. 6)	a. Gently put a small screwdriver in the rectangle opening at the bottom of the device. b. Unlock the upper frame at the bottom (1). Lift the upper frame from both fixing points on the base frame (2).	

## 4. OPERATION AND USE

### 4.1. Function keys

Key	Function
	Use this key to: <ul style="list-style-type: none"> <li>• open the door;</li> <li>• activate the light switch function (if this function is activated on the external unit) (see power supply manual 10-801);</li> <li>• select a ringtone for a door call (see § 5.2.).</li> </ul>
	Press this key briefly to deactivate the ring signal. The red indication LED will be illuminated. Reactivate the ring signal by pressing this key again. The red indication LED will no longer be illuminated. Pressing and holding this key for eight seconds will activate the ringtone selection (see § 5.2.).
	Use this key to: <ul style="list-style-type: none"> <li>• switch the light on and off;</li> <li>• select a ringtone for a floor call (see § 5.2.).</li> </ul>
	One of the following functionalities can be assigned to the free function key: <ul style="list-style-type: none"> <li>• control function 8 for operating the DIN rail relay (10-831) (default);</li> <li>• internal call;</li> <li>• ring-and-come-in function;</li> <li>• call forwarding.</li> </ul> Use this key to activate or deactivate the relevant function after programming with the service device This key also allows you to select a ringtone for an internal call (see § 5.2.).
	With the speech key, you can: <ul style="list-style-type: none"> <li>• accept a call and communicate with the visitor;</li> <li>• end a call.</li> </ul>

## 4.2. Indication LEDs

Status	Meaning
	<p><b>The red indication LED will be illuminated</b> if the ring signal is switched off.</p> <p><b>The red indication LED will flash</b> in the following cases:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the call forwarding function is activated.</li> <li>• the ring-and-come-in function is activated.</li> <li>• the ring signal is deactivated.</li> </ul> <p><b>The red indication LED will no longer be illuminated</b> in the following cases:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the ring signal is activated.</li> <li>• the call forwarding function is deactivated.</li> <li>• the ring-and-come-in function is deactivated.</li> </ul>
	<p><b>The green indication LED will be illuminated</b> in the following cases:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• call from the external unit;</li> <li>• during a conversation.</li> </ul> <p><b>The green indication LED will flash three times</b> when the line is engaged (someone else on the line).</p>
	<p><b>Both indication LEDs will be illuminated</b> when the ringtone selection is activated (see § 5.2.).</p>
	<p><b>Both indication LEDs will flash</b> in case of an error message (see § 6).</p>

## 4.3. Volumeregelaar

Use the scroll wheel at the bottom of the internal unit to select from eight different levels and to set the ring and speech volume (independently):

- You adjust the **speech volume during a conversation**.
- You adjust the **ringtone volume if no conversation** is active.

# 5. SETTINGS AND PROGRAMMING

## 5.1. Programming using the service set

To assign the internal unit to a bell push button **as a first or second device**, check the manual of the power supply (10-80X) or the service set (10-870).

To assign the internal unit to a bell push button **as a third or fourth device**, you will need to parallel connect the device (as a slave) with another internal unit.

**Tip:** For easy programming, it is recommended that you stick the serial numbers of all internal and external units that are part of the installation onto the wiring diagram. The serial numbers can be found on the packaging and on the device. The serial number of this intercom can be found inside the upper frame.

1. Connect the service set to the installation using terminals a, b and P or using the designated connector on the external unit.
2. Enter the key combination on the service set depending on the type of action you wish to perform.






Action	Key combination
Find internal unit	* 52 #
Programme call forwarding	* 90 # serial number internal unit # serial number internal unit for forwarding # This function is activated using the free function key (see § 4.1)
Programme ring-and-come-in function	* 91 # serial number internal unit # This function is activated using the free function key (see § 4.1)
Programme internal call	* 92 # serial number internal unit # serial number internal unit to be called # This function is activated using the free function key (see § 4.1)

Programme control function 8 for DIN rail relay	* 93 # serial number internal unit # This function is activated using the free function key (see § 4.1)
Connect internal unit as slave to a master (parallel connection)	* 99 # serial number internal unit # serial number master #
Deactivate programming of master and slave	* 99 # serial number internal unit # 0 #

**Attention:** You can only program one of the four functions (90, 91, 92, 93) per internal unit.

## 5.2. Setting the ringtone

The internal unit can distinguish between calls from two different external units (**door call**), a **floor call** and a call from another internal unit (**internal call**). A **separate ringtone** can be selected for **each type of call**. The device offers a selection of 13 different ringtones.

Step	Action	Result
1.	Press and hold  for eight seconds.	You will hear a beep tone and both indication LEDs will be illuminated. The ringtone selection is activated.
2.	Press one of the following function keys several times: <ul style="list-style-type: none"> <li>door call: </li> <li>floor call: </li> <li>internal call: </li> </ul>	You will go through a list of ringtones available for each type of call. The latest ringtone that you selected will be stored in the memory of the device.
3.	Press briefly  or wait eight seconds.	You will hear a beep tone and both indication LEDs will no longer be illuminated. The ringtone selection is deactivated.

## 5.3. Time settings

The default time settings for the internal unit are:

Parameter	Default setting
speech time from the start of the conversation	2 min (*)
number of times the green indication LED will flash when the line is engaged	three times in 2 s
time during which the call at an external unit or a floor call remains signalled	30 s
time during which an internal call you made remains signalled	30 s


\* The speech time setting can be changed via the service set (10-870). Refer to the manual of this device for further instructions.




## 6. TROUBLESHOOTING

1. Using a multimeter, always first check the voltage between the terminals:

Between terminals ...	The following voltage must be present
b and a	+ 24 Vdc $\pm$ 8%
b and P	+ 24 Vdc $\pm$ 8%

2. If the problem with the unit is not solved, then go through the following list of possible problems:

Problem	Cause	Solution
You hear a negative tone (high – low) when pressing a bell push button. <sup>1</sup>	There is an error in the programming.	Erase the programming and start again.
	The installation is still in programming mode.	Exit the programming mode.
	The internal unit is not connected correctly.	Check the wiring according to the wiring diagram.
Someone is calling but you do not hear a ring signal and the red indication LED is illuminated.	The ring signal is deactivated.	Press  to reactivate the ring signal. The red indication LED will no longer be illuminated.
You can hear a whistle sound during a conversation.	The settings of the external unit are not fine-tuned.	Change the sound settings of the microphone and loudspeaker using the potentiometers on the external unit until the whistle sound disappears.

Both indication LEDs are permanently flashing. <sup>1</sup>	The a and P wires are swapped or short circuited.  You will hear the following error tone: 	Swap a and P wires or resolve short circuit.  The device reverts to rest mode.
	The a wire is not connected or gets no power.  You will hear the following error tone: 	Connect the a wire and check the power supply.  The device reverts to rest mode.
	A key got stuck (pressed longer than 15 seconds).  You will hear the following error tone: 	Loosen the key on the device or the floor bell push button.  The device reverts to rest mode.

<sup>1</sup> Contact an authorised installer to resolve the problem

## 7. MAINTENANCE

Dirt may prevent the intercom from functioning properly. Therefore, always keep the device clean and dry. Use a damp cloth and water with soap to clean the device.

To avoid damage to the surface of the device, do not use any abrasive cleaning agents or pads, cleaning agents based on dissolvent, acid or acetic acid, or a high-pressure cleaner.

If any parts of the intercom are defective, you contact an authorised installer.

## 8. TECHNICAL DATA

dimensions	180 x 100 x 23 mm (HxWxD)
weight	185 g
material of the housing	PC+ABS
colour of the housing	white
power supply voltage	+ 24 Vdc ± 8%
maximum input current	I(Pmax) = 75 mA
input current in rest mode	- two-wire: I(a) = 1 mA - three-wire: I(a) = 0.2 mA – I(P) = 0.8 mA
protection degree	IP30
ambient temperature	-5 – +40°C

## 9. WARNINGS REGARDING INSTALLATION

- The installation should be carried out by a registered installer and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual should be presented to the user. It should be included in the electrical installation file, and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the Niko support service.
- During installation, the following should be taken into account (non-exhaustive list):
  - the statutory laws, standards and regulations.
  - the technology currently available at the time of installation.
  - this user manual, which only states general regulations and should therefore be read within the scope of each specific installation.
  - the rules of proper workmanship.



This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. If applicable, you can find the EC declaration of conformity regarding this product at [www.niko.eu](http://www.niko.eu).

## 10. NIKO SUPPORT

In case of doubt or for the specific exchange procedure in case of a possible defect, contact the Niko support service in Belgium at +32 3 778 90 80 or your wholesaler/installer. Contact details and more information can be found at [www.niko.eu](http://www.niko.eu) under the "Help and advice" section.

## 11. GUARANTEE PROVISIONS

- The period of guarantee is four years from the date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the non-conformity, within two months after stating the defect.
- In case of a non-conformity, the consumer only has the right to a product repair or replacement free of charge, which shall be decided by Niko.
- Niko shall not be held liable for a defect or damage resulting from incorrect installation, improper or careless use, incorrect operation, transformation of the product, maintenance that does not adhere to the maintenance instructions or an external cause, such as damage due to moisture or overvoltage.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sale of consumer goods and the protection of the consumer in the countries where Niko sells, directly or via sister companies, subsidiaries, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the above-mentioned rules and regulations.



Do not dump this product with the unsorted waste. Bring it to a recognised waste collection point. Together with producers and importers, you have an important role to play in the advancement of sorting, recycling and reusing discarded electrical and electronic appliances. In order to finance the waste collection and processing, the government levies a recycling contribution in some cases (included in the purchase price of this product).

**Gebrauchsanleitung vor Montage und Inbetriebnahme vollständig durchlesen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig für einen späteren Gebrauch auf.**

## 1. BESCHREIBUNG

Diese **kompakte Audio-Innensprechstelle** aus dem Niko-Zugangskontrollprogramm eignet sich für die **Aufputzmontage** und ist Bestandteil einer aus einer bzw. mehreren Außensprechstellen und einem Netzteil bestehenden Zugangskontroll-Installationsanlage..

Mit diesem Gerät können Sie:

- eine Tür öffnen;
- ein Gespräch führen;
- das Rufsignal an- und ausschalten;
- das Licht bzw. einen zusätzlichen Kontakt schalten.

## 2. KOMPONENTEN

- ❶ Taster zum An- und Ausschalten des Rufsignals
- ❷ Grüne und rote Anzeige-LEDs für das Besetzt- und Rufsignal
- ❸ Taster zum Licht anschalten
- ❹ Funktionstaste zur freien Verfügung
- ❺ Lautsprecher für das Rufsignal
- ❻ Türöffnertaster
- ❼ Lautstärkeregler für Lautstärkeregelung von Ruf- und Sprechsignal
- ❽ Sprechtaete
- ❾ Mikrofon

## 3. INSTALLATION

### 3.1. Verkabelung

*Welchen Kabeltyp benötige ich?*

Der Aderndurchmesser bestimmt den maximalen Abstand zwischen Netzteil und Innen- bzw. Außensprechstelle. Sie verdoppeln den maximalen Abstand, indem Sie zwei Adernpaare zusammenlegen.

Untenstehende Tabelle bietet eine Übersicht über die maximalen Abstandswerte bezogen auf den Kabeltyp.

Kabeldurchmesser	Maximaler Abstand
0,5 mm (z.B. UTP, Cat. 5E)	100 m
0,6 mm (z.B. TPVF)	150 m
0,8 mm (z.B. SVV, TVVF, JYSTY ...)	250 m

*Benötige ich eine 2- bzw. eine 3-Draht-Verkabelung?*

Für kleinere Installationsanlagen mit nur einer Außensprechstelle installieren Sie eine **2-Draht-Verkabelung**. Es können maximal zwei Innensprechstellen gleichzeitig angerufen werden.

In allen anderen Fällen mit mehr als einer Außensprechstelle benötigen Sie eine **3-Draht-Verkabelung**, mit der maximal vier Innensprechstellen (in Kombination mit dem Netzteil 10-801) oder mehr (in Kombination mit anderen Netzteilen) gleichzeitig angerufen werden können.





Netzteil	Maximale Anzahl 10-525	Verdrahtung
10-801	20	2-Drahtanschluss
10-802	80	2-Drahtanschluss
10-806	30	2-Drahtanschluss
10-801	20	3-Drahtanschluss
10-802	80	3-Drahtanschluss
10-806	90	3-Drahtanschluss
10-801 + 10-805-01	90	3-Drahtanschluss
10-802 + 10-805-01	270	3-Drahtanschluss

### 3.2. Anschluss und (De-)Montage

Schritt	Aktion	Tipps
1. Anschluss	Schließen Sie die Innensprechstelle gemäß dem Anschlussplan an (Abb. 1).	Installieren Sie die Innensprechstelle niemals unter Spannung. Schließen Sie das Gerät erst nach vollständiger Installation an die Netzspannung an.
2. Montage des Unterrahmens	Schrauben Sie den Unterrahmen mit drei Schrauben fest (Abb. 2).	Für eine problemlose Einführung des Anschlusskabels empfehlen wir, unterhalb des Geräts eine Unterputzdose zu installieren. Installieren Sie die Unterputzdose unterhalb der Kabeleinführung auf einer Höhe von 150 cm.
3. 2- bzw. 3-Draht-Verkabelung	<b>2-Drahtanschluss:</b> - Verwenden Sie die Klemmen a und b. <b>3-Drahtanschluss:</b> - Verwenden Sie die Klemmen a, b und P (für ein zusätzliches Netzteil). - Setzen Sie die an der Innenseite des Oberrahmens befindliche Steckbrücke um (Abb. 3).	Begrenzen Sie die Länge der Drähte oberhalb des Unterrahmens, um ein Quetschen der Drähte beim Aufklicken des Oberrahmens zu vermeiden.
4. Optional: Anschluss eines Klingeltasters (05-540)	Schließen Sie den Klingeltaster an den Klemmen a und E an (Abb. 4).	Entfernen Sie aus dem Klingeltaster das Lämpchen, um einen kontinuierlichen Stromverbrauch zu vermeiden und dass nicht mehr angerufen werden kann.
5. Montage des Oberrahmens (Abb. 5)	a. Hängen Sie den Oberrahmen an den zwei Verriegelungshaken des Unterrahmens ein. b. Klicken Sie den Oberrahmen mit leichtem Druck auf dem Unterrahmen auf.	
6. Demontage (Abb. 6)	a. Führen Sie mit leichtem Druck einen kleinen Schraubendreher in die unterhalb des Geräts befindliche Entriegelungsöffnung ein. b. Lösen Sie den Oberrahmen an der Unterseite (1). Ziehen Sie den Oberrahmen aus den zwei Verriegelungshaken des Unterrahmens heraus (2).	

## 4. FUNKTIONSWEISE UND BETRIEB

### 4.1. Funktionstasten


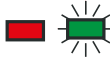
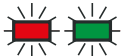
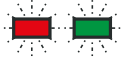
Taste	Funktion
	Mit dieser Taste können Sie: <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Tür öffnen;</li> <li>• die Lichtschaltfunktion in Betrieb nehmen (falls diese Funktion an der Außensprechstelle aktiviert ist) (siehe Anleitung des Netzteils 10-801);</li> <li>• einen Rufton für einen Türanruf auswählen (siehe § 5.2.).</li> </ul>
	Wenn Sie kurz auf diese Taste drücken, schalten Sie das Rufsignal aus und es leuchtet die rote Anzeige-LED. Mit nochmaligem Betätigen schalten Sie das Rufsignal wieder ein. Die rote Anzeige-LED erlischt. Sie aktivieren die Ruftonauswahl, wenn Sie diese Taste acht Sekunden gedrückt halten (siehe § 5.2.).
	Mit dieser Taste können Sie: <ul style="list-style-type: none"> <li>• das Licht an- und ausschalten;</li> <li>• einen Rufton für einen Etagenruf auswählen (siehe § 5.2.).</li> </ul>
	Dieser freien Funktionstaste können Sie eine der folgenden Funktionen zuweisen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Steuerefunktion 8 zur Bedienung des DIN-Schienenrelais (10-831) (Standard);</li> <li>• Internruf;</li> <li>• Klingeln-und-Einlass-Funktion;</li> <li>• Rufweiterleitung.</li> </ul> Sie verwenden diese Taste ebenfalls, um die zugewiesene Funktion zu aktivieren oder zu deaktivieren nach Programmierung mit dem Servicegerät.  Mit dieser Taste können Sie auch einen Rufton für einen Internruf auswählen (siehe § 5.2.).



Mit der Sprechaste können Sie:

- einen Anruf annehmen und mit dem Besucher kommunizieren;
- einen Anruf beenden.

#### 4.2. Anzeige-LEDs

Status	Bedeutung
	<p>Die <b>rote Anzeige-LED leuchtet auf</b>, wenn das Rufsignal ausgeschaltet ist.</p> <p>Die <b>rote Anzeige-LED blinkt</b> in folgenden Fällen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Rufweiterleitung ist aktiviert.</li> <li>• Die Klingeln-und-Einlass-Funktion ist aktiviert.</li> <li>• Das Rufsignal ist deaktiviert.</li> </ul> <p>Die <b>rote Anzeige-LED erlischt</b> in folgenden Fällen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Rufsignal ist aktiviert.</li> <li>• Die Rufweiterleitung ist deaktiviert.</li> <li>• Die Klingeln-und-Einlass-Funktion ist deaktiviert.</li> </ul>
	<p>Die <b>grüne Anzeige-LED leuchtet</b> in folgenden Fällen auf:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ankommender Anruf an der Außensprechstelle;</li> <li>• Während eines Gesprächs.</li> </ul> <p>Die <b>grüne Anzeige-LED blinkt dreimal</b>, wenn der Anschluss besetzt ist (es befindet sich jemand anderes im Gespräch).</p> <p><b>Es leuchten beide Anzeige-LEDs auf</b>, wenn die Ruftonauswahl aktiviert wurde (siehe § 5.2.).</p>
	<b>Es leuchten beide Anzeige-LEDs auf</b> , wenn die Ruftonauswahl aktiviert wurde (siehe § 5.2.).
	<b>Beide Anzeige-LEDs blinken</b> , wenn eine Fehlermeldung vorliegt (siehe § 6).

#### 4.3. Lautstärkeregelung

Mit dem an der Unterseite der Innensprechstelle befindlichen Rädchen wählen Sie – unabhängig voneinander – zwischen acht Ruf- und Sprechsignal-Lautstärkestufen:

- **Während eines Gesprächs** stellen Sie die **Sprechsignal-Lautstärke** ein.
- Wenn kein Gespräch angenommen wurde, stellen Sie die Ruftonlautstärke ein.

### 5. EINSTELLUNGEN UND PROGRAMMIERUNG

#### 5.1. Programmierung mit dem Servicegerät

Um die Innensprechstelle einem Klingeltaster **als erstes oder zweites Gerät** zuzuweisen, siehe die Anleitungen im Handbuch von Netzteil (10-80X) bzw. im Handbuch vom Servicegerät (10-870).

Um die Innensprechstelle einem Klingeltaster **als drittes oder viertes Gerät** zuzuweisen, müssen Sie es parallel (als Slave) zu einer anderen Innensprechstelle schalten.

**Tipp:** Kleben Sie für eine schnellere Programmierung die Seriennummern aller Innen- und Außensprechstellen der Installationsanlage auf den Anschlussplan. Die Seriennummern befinden sich sowohl auf der Verpackung als auch am Gerät. Die Seriennummer dieser Innensprechstelle befindet sich an der Innenseite des Oberrahmens.

1. Schließen Sie das Servicegerät an die Klemmen a, b und P bzw. mit dem vorgesehenen Stecker an die Außensprechstelle der Anlageninstallation an.
2. Geben Sie je nach gewünschter Aktion die Tastenkombination in das Servicegerät ein.








Aktion	Tastenkombination
Innensprechstelle suchen	* 52 #
Rufweiterleitung programmieren	* 90 # Seriennummer Innensprechstelle # Seriennummer der Innensprechstelle, an die weitergeleitet werden soll # Sie aktivieren diese Funktion mit der freien Funktionstaste (siehe § 4.1)
Klingeln-und-Einlass-Funktion programmieren	* 91 # Seriennummer Innensprechstelle # Sie aktivieren diese Funktion mit der freien Funktionstaste (siehe § 4.1)
Internruf programmieren	* 92 # Seriennummer Innensprechstelle # Seriennummer der anzurufenden Innensprechstelle # Sie aktivieren diese Funktion mit der freien Funktionstaste (siehe § 4.1)
Steuerfunktion 8 für das DIN-Schienenrelais programmieren	* 93 # Seriennummer Innensprechstelle # Sie aktivieren diese Funktion mit der freien Funktionstaste (siehe § 4.1)
Innensprechstelle als Slave einem Master-Gerät zuzuweisen (Parallelschaltung)	* 99 # Seriennummer Innensprechstelle # Seriennummer Master #
Master-/Slave-Programmierung ausschalten	* 99 # Seriennummer Innensprechstelle # 0 #

**Achtung:** Sie können pro Innensprechstelle lediglich eine der vier Funktionen (90, 91, 92, 93) programmieren.

## 5.2. Rufton einstellen

Die Türsprechanlage kann unterscheiden zwischen einem Anruf an zwei verschiedene Außensprechstellen (**Türanruf**), einem **Etagenanruf** und einem Anruf an eine andere Innensprechstelle (**Internruf**). Für jeden **Anruftyp** steht Ihnen ein einstellbares **individuelles Rufsignal** zur Verfügung. Sie haben die Wahl zwischen 13 Ruftönen.

Schritt	Aktion	Ergebnis
1.	Betätigen Sie acht Sekunden lang  .	Sie hören einen Signalton und beide Anzeige-LEDs leuchten auf. Die Ruftonauswahl ist aktiviert.
2.	Betätigen Sie mehrmals eine der folgenden Funktionstasten: <ul style="list-style-type: none"> <li>Türanruf: </li> <li>Etagenanruf: </li> <li>Internruf: </li> </ul>	Sie durchlaufen je nach Anruftyp unterschiedliche Ruftöne. Das zuletzt gewählte Rufsignal wird im Gerätespeicher gespeichert.
3.	Drücken Sie kurz auf  oder warten Sie acht Sekunden.	Sie hören einen Signalton und beide Anzeige-LEDs erlöschen. Die Ruftonauswahl ist deaktiviert.

## 5.3. Zeiteinstellungen

Die Zeitwerte der Innensprechstelle im Lieferzustand lauten wie folgt:

Parameter	Werkseinstellung
Sprechzeit nach Start eines Gesprächs	2 Min.
Anzahl Blinkvorgänge von grüner Anzeige-LED, wenn die Leitung besetzt ist	Dreimal innerhalb von 2 s
Dauer, die ein Anruf an eine Außensprechstelle oder ein Etagenanruf signalisiert wird	30 s
Dauer, die ein von Ihnen selbst getätigter Internruf signalisiert wird	30 s

Sie können die Sprechzeit mit dem Servicegerät (10-870) einstellen.





Weitere Anleitungen entnehmen Sie bitte dem Handbuch dieses Geräts für weitere Informationen.

## 6. STÖRUNGSABHILFE

1. Überprüfen Sie immer erst mit einem Multimeter die Spannung zwischen den Klemmen:

Messstelle (Klemmen)	Zu messender Spannungswert
b und a	+ 24 Vdc ± 8%
b und P	+ 24 Vdc ± 8%

2. Konnte das Geräteproblem nicht beseitigt werden, müssen Sie untenstehende Prüfpunkte abarbeiten:

Problem	Ursache	Lösung
Es ertönt ein Warnton (hoch – niedrig) wenn Sie einen Klingeltaster betätigen. <sup>1</sup>	Die Programmierung ist fehlerhaft.	Programmierung löschen und erneut programmieren.
	Die Anlage befindet sich noch im Programmiermodus.	Verlassen Sie den Programmiermodus.
	Die Innensprechstelle ist nicht korrekt angeschlossen.	Überprüfen Sie, ob die Verdrahtung dem Anschlussplan entspricht.
Bei einem Anruf ertönt kein Rufsignal und die rote Anzeige-LED leuchtet auf.	Das Rufsignal ist ausgeschaltet.	Drücken Sie auf  , um das Rufsignal erneut zu aktivieren. Die rote Anzeige-LED leuchtet nicht mehr.
Sie hören während des Gesprächs einen Pfeifton.	Die Außensprechstelle ist nicht gut abgestimmt.	Ändern Sie mit den Potentiometern der Außensprechstelle die Lautstärke von Mikrofon und Lautsprecher, bis der Pfeifton verschwindet.
Beide LEDs blinken dauerhaft. <sup>1</sup>	Ader a und P vertauscht oder kurzgeschlossen. Sie hören folgendes Fehlersignal: 	Ader a und P vertauschen oder Kurzschluss beseitigen.  Das Gerät geht wieder in Ruhemodus.
	Ader a nicht angeschlossen oder nicht versorgt. Sie hören folgendes Fehlersignal: 	Ader a anschließen und Stromversorgung prüfen.  Das Gerät geht wieder in Ruhemodus.
	Taste klemmt (länger als 15 s gedrückt).  Sie hören folgendes Fehlersignal: 	Taste am Gerät oder Etagentaster lösen.  Das Gerät geht wieder in Ruhemodus.

<sup>1</sup> Nehmen Sie zur Beseitigung des Fehlers Kontakt zu einem qualifizierten Elektroinstallateur auf.

## 7. PFLEGE

Schmutz kann die Funktion der Innensprechstelle beeinträchtigen. Halten Sie deswegen die Türsprechanlage immer sauber und trocken. Benutzen Sie für die Reinigung des Geräts ein feuchtes Tuch, Wasser und Seife.

Um eine Beschädigung der Geräteoberfläche zu vermeiden, dürfen zur Reinigung keine Scheuerschwämme oder scheuernde Reinigungsmittel, Reinigungsmittel auf Grundlage eines Lösungsmittels, einer Säure oder Lauge oder ein Hochdruckreiniger eingesetzt werden.

Sind Komponenten der Innensprechstelle defekt, dann nehmen Sie Kontakt zu einem qualifizierten Elektroinstallateur auf.

## 8. TECHNISCHE DATEN

Abmessungen	180 x 100 x 23 mm (HxBxT)
Gewicht	185 g
Gehäusematerial	PC+ABS
Gehäusefarbe	weiß
Versorgungsspannung	+ 24 Vdc ± 8%
Maximaler Eingangsstrom	I(Pmax) = 75 mA
Eingangsstrom in Ruhemodus	- 2-Drahtanschluss: I(a) = 1 mA - 3-Drahtanschluss: I(a) = 0,2 mA – I(P) = 0,8 mA
Schutzart	IP30
Umgebungstemperatur	-5 – +40°C

## 9. WARNHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

- Die Installation darf ausschließlich von einer Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften ausgeführt werden.
- Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Internetseiten von Niko oder über den Kundendienst von Niko.
- Beachten und berücksichtigen Sie bei der Installation unter anderem folgende Punkte:
  - die gültigen Gesetze, Normen und Richtlinien.
  - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
  - die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Anweisungen, wobei diese Gebrauchsanleitung nur allgemein gültige Bestimmungen enthält, die für jede Anlage spezifisch angewendet werden müssen.
  - die allgemein anerkannten Regeln fachmännischer Arbeit.



Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Die für dieses Produkt zutreffende EG-Konformitätserklärung erhalten Sie gegebenenfalls unter [www.niko.eu](http://www.niko.eu).

## 10. NIKO UNTERSTÜTZUNG

Bei Zweifel oder falls Sie bei einem eventuellen Defekt des Produkts noch Fragen bezüglich des Umtausches haben, dann nehmen Sie bitte Kontakt auf mit dem Kundendienst von Niko (Belgien: +32 3 778 90 80) oder wenden Sie sich an Ihren Großhändler. Kontaktdaten und weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter [www.niko.eu](http://www.niko.eu) in der Rubrik "Unterstützung und Beratung".

## 11. GARANTIEBEDINGUNGEN

- Der Garantiezeitraum beträgt vier Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Endverbraucher. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endverbraucher ist verpflichtet, Niko schriftlich über einen Produktmangel innerhalb von zwei Monaten nach dessen Feststellung zu informieren.
- Im Falle eines Mangels hat der Endverbraucher nur Recht auf kostenlose Reparatur oder Ersatz des Produkts. Eine Entscheidung darüber obliegt allein Niko.
- Niko ist nicht für Mängel oder Schäden verantwortlich, die durch fehlerhafte Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch, durch falsche Bedienung, Anpassen/Ändern des Produktes, infolge von unsachgemäßer Wartung entgegen den Wartungsvorschriften oder die sich aus äußeren Umständen, wie beispielsweise infolge Feuchtigkeit oder Überspannung, ergeben.
- Zwingende Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und zum Verbraucherschutz haben vor den obigen Bestimmungen Vorrang in den Ländern, in denen Niko direkt oder über seine Neben- oder Tochtergesellschaften, Filialen, Vertriebsstellen, Agenten oder über feste Vertreter verkauft.



Dieses Produkt darf nicht mit dem normalen Haus- bzw. Restmüll entsorgt werden. Das zu entsorgende Gerät muss zu einer Mülldeponie oder einer Sondermüllsammelstelle gebracht werden. Neben den Herstellern und Importeuren haben auch Sie als Verbraucher eine Verantwortung bei der Mülltrennung, dem Recycling und der Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten die entsorgt werden sollen. Um die Entsorgung und Verarbeitung finanzieren zu können, hat die Regierung in bestimmten Fällen einen Recycling-Beitrag festgelegt, der im Kaufpreis dieses Produktes enthalten ist.

Pred inštaláciou a spustením systému si prečítajte celý návod. Návod uschovajte pre budúce použitie.

## 1. POPIS

Táto **vnútorná audio jednotka** je vhodná **na povrchovú montáž** a je stálou súčasťou systému s jednou, alebo viacerými vonkajšími jednotkami a jedným napájacím zdrojom.

Toto zariadenie umožňuje:

- otvoriť dvere;
- uskutočniť hovor;
- zapnúť a vypnúť signál zvonenia;
- spínať svetlo alebo ovládať (zap/vyp) ďalší kontakt.

## 2. KOMPONENTY

- 1 tlačidlo na zapnutie a vypnutie zvonenia
- 2 zelené a červené LED indikátory pre signál obsadenej linky a signál zvonenia
- 3 tlačidlo na spínanie svetla
- 4 tlačidlo s voľnou funkciou
- 5 reproduktor pre zvonenie
- 6 tlačidlo na otváranie dverí
- 7 ovládanie hlasitosti na prispôbovanie hlasitosti zvonenia a hovoru
- 8 tlačidlo hovoru
- 9 mikrofón

## 3. INŠTALÁCIA

### 3.1. Kabeláž

*Aký typ kábla použiť?*

Priemer vodiča určuje maximálnu vzdialenosť medzi napájacím zdrojom a vnútornou alebo vonkajšou jednotkou. Maximálnu vzdialenosť sa zdvojnásobí použitím dvoch párov spolu.

Nižšie uvedená tabuľka ukazuje prehľad maximálnej vzdialenosti (od napájacieho zdroja po vnútornú alebo vonkajšiu jednotku) pre rôzne typy kábla.

Priemer kábla	Maximálna vzdialenosť
0,5 mm (napr. UTP, cat. 5E)	100 m.
0,6 mm (napr. TPVF)	150 m.
0,8 mm (napr. SVV, TVVF, JYSTY ...)	250 m.

*2- alebo 3-vodičové zapojenie?*

**2-vodičové zapojenie** by sa malo používať len v malých systémoch s jednou vonkajšou jednotkou. Pri takomto zapojení je možné volať maximálne na dve vnútorné jednotky súčasne.

**3-vodičové zapojenie** by sa malo používať vo všetkých ostatných prípadoch, keď je prítomná viac ako jedna vonkajšia jednotka, čo umožní volať súčasne na maximálne štyri vnútorné jednotky (v kombinácii s napájacím zdrojom 10-801) alebo na viacvnútorných jednotiek (v kombinácii s inými napájacími zdrojmi).






Napájanie	Maximálny počet 10-525	Kabeláž
10-801	20	2-žilové zapojenie
10-802	80	2-žilové zapojenie
10-806	30	2-žilové zapojenie
10-801	20	3-žilové zapojenie
10-802	80	3-žilové zapojenie
10-806	90	3-žilové zapojenie
10-801 + 10-805-01	90	3-žilové zapojenie
10-802 + 10-805-01	270	3-žilové zapojenie

### 3.2. Pripojenie a (de)montáž

Krok	Akcia	Tip
1. Pripojenie	Pripojte vnútornú jednotku podľa schémy zapojenia (obr. 1).	Pred inštaláciou vnútornej jednotky odpojte všetky napájacie zdroje. Nepripájajte zariadenie k napájaciu zdroju až do dokončenia inštalácie.
2. Montáž základného rámu	Prípevnite základný rám pomocou troch skrutiek (obr. 2).	Pre hladkú integráciu prepojavacieho kábla cez základný rám sa odporúča namontovať pod zariadenie zápusťnú montážnu krabicu.  Umiestnite zápusťnú montážnu krabicu pod otvor na káble vo výške 150 cm.
3. 2-žilové alebo 3-žilové zapojenie	<b>2-žilové zapojenie:</b> - Použite svorky a a b. <b>3-žilové zapojenie:</b> - Použite svorky a, b a P (na dodatočné napájanie). - Zmeňte polohu hrebienka na vnútornej strane vrchného rámu (obr. 3).	Skráťte dĺžku káblov na vrchu základného rámu, aby sa zabránilo ich privretiu pri zaklikávaní vrchného rámu.
4. Voliteľné: zapojenie zvončekového tlačidla (05-540)	Pripojte zvončekové tlačidlo k svorkám a a E (obr. 4).	Vyberte žiarovku zo zvončekového tlačidla, aby sa zabránilo trvalému pripojeniu na zdroj, čo by mohlo spôsobiť neželané volania.
5. Prípevnite vrchný rám (obr. 5)	a. Umiestnite vrchný rám na dva upevňovacie body na základnom ráme. b. Jemne pritlačte vrchný rám k základnému rámu, tak, aby zaklapol na miesto.	
6. Demontáž (obr. 6)	a. Jemne vložte malý skrutkovač do obdĺžnikového otvoru v spodnej časti jednotky. b. Odomknite vrchný rám na spodku (1). Nadvihnite vrchný rám z oboch upevňovacích bodov na základnom ráme (2).	

## 4. PREVÁDZKA A POUŽÍVANIE

### 4.1. Funkčné tlačidlá

Tlačidlo	Funkcia
	Toto tlačidlo slúži na: <ul style="list-style-type: none"> <li>• otvorenie dverí;</li> <li>• zapnutie funkcie spínania svetla (ak je táto funkcia aktivovaná na vonkajšej jednotke)</li> <li>• výber vyzváňacieho tónu (pozri bod 5.2.).</li> </ul>
	Stlačte krátko toto tlačidlo pre vypnutie zvonenia. Červená LED sa rozsvieti. Zapnite zvonenie opätovným stlačením tohto tlačidla. Červená LED zhasne. Stlačením a podržaním tohto tlačidla po dobu 8 sekúnd sa aktivuje výber vyzváňacieho tónu (pozri bod 5.2.).
	Toto tlačidlo slúži na: <ul style="list-style-type: none"> <li>• zapínanie a vypínanie svetla;</li> <li>• výber vyzváňacieho tónu pre volanie z rovnakého poschodia (pozri bod 5.2.).</li> </ul>
	Tlačidlu s voľnou funkciou je možné priradiť jednu z týchto funkcií: <ul style="list-style-type: none"> <li>• ovládacia funkcia 8 na obsluhovanie relé DIN lišty (10-831) (výrobné nastavenie);</li> <li>• vnútorný hovor;</li> <li>• funkcia 'zazvoň a vstup';</li> <li>• presmerovanie hovoru.</li> </ul> <p>Toto tlačidlo slúži na aktiváciu a deaktiváciu naprogramovanej funkcie</p> <p>Toto tlačidlo tiež slúži na výber vyzváňacieho tónu pre vnútorný hovor (pozri bod 5.2.).</p>
	Pomocou tlačidla hovoru môžete: <ul style="list-style-type: none"> <li>• prijať hovor a komunikovať s návštevníkom;</li> <li>• ukončiť hovor.</li> </ul>

## 4.2. LED

Stav	Význam
	<p><b>Červená LED sa rozsvieti</b> ak je zvonenie vypnuté.</p> <p><b>Červená LED bliká</b> v týchto prípadoch:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Funkcia presmerovania hovoru je zapnutá.</li> <li>• Funkcia 'zazvoň a vstúp' je zapnutá.</li> </ul> <p><b>Červená LED zhasne</b> v týchto prípadoch:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zvonenie je zapnuté.</li> <li>• Funkcia presmerovania hovoru je vypnutá.</li> <li>• Funkcia 'zazvoň a vstúp' je vypnutá.</li> </ul>
	<p><b>Zelená LED sa rozsvieti</b> v týchto prípadoch:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• volanie z vonkajšej jednotky;</li> <li>• počas rozhovoru.</li> </ul> <p><b>Zelená LED sa trikrát rozsvieti a potom zhasne</b>, keď je linka obsadená (na linke je niekto iný).</p>
	<b>Obe LED sa rozsvetia</b> , keď je zapnutý výber zvonenia (pozri § 5).
	<b>Obe LED budú blikáť</b> v prípade chybového hlásenia (pozri § 6).

## 4.3. Ovládanie hlasitosti

Použite koliesko v dolnej časti vnútornej jednotky a vyberte jednu z ôsmich rôznych úrovní. Takto nastavíte hlasitosť zvonenia a hovoru (samostatne):

- **Hlasitosť hovoru** je možné prispôbiť **počas rozhovoru**.
- **Hlasitosť zvonenia** je možné prispôbiť, keď sa nevykonáva žiadny hovor.

## 5. PROGRAMOVANIE A ZMENA NASTAVENÍ

## 5.1. Programovanie pomocou servisného zariadenia

Ak chcete priradiť vnútornú jednotku na zvončekové tlačidlo **ako prvé alebo druhé**, pozrite si užívateľskú príručku pre napájací zdroj (10-80X), alebo servisné zariadenie (10-870).

Ak chcete priradiť **tretiu, prípadne štvrtú vnútornú jednotku** k rovnakému zvončekovému tlačidlu, musíte ho paralelne priradiť k ďalšej vnútornej jednotke (ako podradená).

**Tip:** Ak chcete programovať vnútornú jednotku, programovanie musí byť aktivované. Sériové čísla vnútorných a vonkajších jednotiek nájdete na balení, alebo na samotných jednotkách. Zapište ich do schémy zapojenia pre jednoduchšie programovanie. Sériové číslo tejto vnútornej jednotky sa nachádza vo vnútri vrchného rámu.

1. Pripojte servisné zariadenie na inštaláciu pomocou svoriek a, b a P alebo pomocou určeného konektora na vonkajšiu jednotku.






2. Zadajte kombináciu tlačidiel na servisnom zariadení v závislosti od typu akcie, ktorú chcete vykonať.

Akcia	Kombinácia tlačidiel
Nájsť vnútornú jednotku	* 52 #
Programovať presmerovanie hovoru	* 90 # sériové číslo vnútornej jednotky # sériové číslo vnútornej jednotky na presmerovanie # Táto funkcia je aktivovaná pomocou voľného tlačidla (pozri § 4.1)
Programovať funkciu 'zazvoň a vstúp'	* 91 # sériové číslo vnútornej jednotky # Táto funkcia je aktivovaná pomocou voľného tlačidla (pozri § 4.1)
Programovať vnútorný hovor	* 92 # sériové číslo vnútornej jednotky # sériové číslo volanej vnútornej jednotky # Táto funkcia je aktivovaná pomocou voľného tlačidla (pozri § 4.1)
Programovať kontrolnú funkciu 8 pre relé DIN lišty	* 93 # sériové číslo vnútornej jednotky # Táto funkcia je aktivovaná pomocou voľného tlačidla (pozri § 4.1)
pripojiť podradenú jednotku k hlavnej (paralelné spojenie)	* 99 # sériové číslo vnútornej jednotky # sériové číslo hlavnej vnútornej jednotky #
vypnúť programovanie pre hlavnú a podradenú jednotku	* 99 # sériové číslo vnútornej jednotky # 0 #

**Upozornenie:** Na jednu vnútornú jednotku možno naprogramovať iba jednu zo štyroch funkcií (90, 91, 92, 93).

## 5.2. Nastavenie zvonenia

Vnútorná jednotka dokáže rozlišovať medzi volaním z vonkajšej jednotky (volanie od dverí), volanie z rovnakého poschodia a volanie z inej vnútornej jednotky (vnútorné volanie). Pre každý takýto druh hovoru je možné vybrať samostatný vyzváňací tón. Prístroj ponúka výber z 13 rôznych vyzváňacích tónov.

Krok	Akcia	Výsledok
1.	Stlačte  a osem sekúnd podržte.	Budete počuť pípnutie a obe LED sa rozsvietia. Výber zvonenia je zapnutý.
2.	Niekoľkokrát stlačte jedno z nasledujúcich funkčných tlačidiel: <ul style="list-style-type: none"> <li>volanie od dverí: </li> <li>volanie z rovnakého poschodia: </li> <li>vnútorný hovor: </li> </ul>	Budete prechádzať zoznamom vyzváňacích tónov, ktoré sú k dispozícii pre každý typ volania. Posledný vyzváňací tón, ktorý ste vybrali, bude uložený v pamäti prístroja.
3.	Krátko stlačte  alebo počkajte osem sekúnd.	Budete počuť pípnutie a obe LED prestanú svietiť. Výber zvonenia je vypnutý.

## 5.3. Nastavenie časov

Nasledovné časy sú nastavené vo výrobe:

Parameter	Nastavenie z výroby
Dĺžka komunikácie po začatí hovoru	2 min.
Počet bliknutí zelenej LED, pokiaľ je systém zaneprázdnený	trikrát za 2 s
Čas, ako dlho zostane zvonenie z vonkajšej jednotky alebo z hovoru z rovnakého poschodia zobrazené	30 s
Čas, ako dlho zostane zobrazený vami spustený vnútorný hovor	30 s

Tieto nastavenia je možné kedykoľvek zmeniť pomocou:

- servisného zariadenia (10-870);



Podrobnejšie inštrukcie nájdete v príručke servisného zariadenia (10-870).

## 6. RIEŠENIE PROBLÉMOV

1. V prípade problémov najprv pomocou multimetra skontrolujte, či sú v poriadku nasledovné napätia:

Medzi svorkami ...	musí byť nasledovné napätie
medzi b a a	+ 24 Vdc $\pm$ 8%
medzi b a P	+ 24 Vdc $\pm$ 8%

2. Ak sa problém s jednotkou nevyriešil, potom si prejdite nasledujúci zoznam možných problémov:

Problém	Príčina	Riešenie
Ozve sa negatívny tón pri stlačení zvončekového tlačidla. <sup>1</sup>	Chyba v programovaní.	Zmažte a zopakujte programovanie.
	Inštalácia je v programovacom režime.	Ukončíte programovací režim.
	Vnútorňa jednotka nie je správne nainštalovaná.	Skontrolujte kabeláž podľa schémy zapojenia.
Niektó zvoní, ale nie je počut tón zvonenia. Svieta červená LED.	Tón zvonenia je vypnutý.	Stlačte tlačidlo  pre opätovné zapnutie zvonenia. Červená LED zhasne.
Počas komunikácie počut ostrý zvuk (pískanie).	Vonkajšia jednotka nie je správne nastavená.	Upravte nastavenie potenciometrov pre hlasitosť hovoru a mikrofón na vnútornej alebo vonkajšej jednotke, kým ostrý zvuk nezmizne.
Obe LED neustále blikajú. <sup>1</sup>	Káble a a P sú vymenené alebo skratované.	Vymeňte káble a a P alebo odstráňte skrat.
	Budete počut nasledujúci chybový tón: 	Prístroj sa vráti do režimu odpočinku.
	Vodič nie je pripojený alebo nedostáva žiadnu elektrickú energiu.	Pripojte kábel a skontrolujte napájanie.
	Budete počut nasledujúci chybový tón: 	Prístroj sa vráti do režimu odpočinku.
	Zaseklo sa tlačidlo (bolo podržané dlhšie ako 15 sekúnd).	Uvoľnite tlačidlo na prístroji alebo zvončekové tlačidlo vonkajšej jednotky.
	Budete počut nasledujúci chybový tón: 	Prístroj sa vráti do režimu odpočinku.

<sup>1</sup> Na vyriešenie problému kontaktujte autorizovaného technika.

## 7. ÚDRŽBA

Správnej funkcii vnútornej jednotky môže brániť špina. Preto udržiavajte prístroj vždy čistý a suchý. Na čistenie prístroja používajte vlhkú handričku a vodu s trochu saponátom.

Aby nedošlo k poškodeniu povrchu prístroja, nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky alebo utierky, čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel, kyseliny (napr. kyseliny octovej) ani vysokotlakové čističe.

Ak sú akékoľvek časti vnútornej jednotky chybné, kontaktujte autorizovaného technika.

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

rozmery	180 x 100 x 23 mm (VxŠxH)
hmotnosť	185 g
vonkajší materiál	PC+ABS
farba	biela
sieťové napätie	+ 24 Vdc ± 8%
maximálny vstupný prúd	I(Pmax) = 75 mA
spotreba v úspornom režime	- 2-žilové zapojenie: I(a) = 1 mA - 3-žilové zapojenie: I(a) = 0,2 mA – I(P) = 0,8 mA
stupeň ochrany	IP30
prevádzková teplota	-5 – +40°C



## 9. PRÁVNE UPOZORNENIA

- Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný odborník v súlade s platnými predpismi.
- Tento návod musí byť odovzdaný užívateľovi. Musí byť súčasťou dokumentácie o elektrickej inštalácii a musí byť odovzdaný každému novému užívateľovi. Ďalšie kópie návodu sú dostupné na web stránke Niko alebo cez služby zákazníkom. Najnovší návod na inštaláciu tohto výrobku je k dispozícii na internetových stránkach Niko.
- Počas inštalácie je potrebné brať do úvahy nasledovné (neobmedzuje sa iba na nasledovný zoznam):
  - aktuálne zákony, normy a vyhlášky.
  - aktuálny stav technológie v čase inštalácie.
  - tento návod, ktorý obsahuje iba všeobecné pravidlá, je potrebné použiť s ohľadom na špecifiká každej inštalácie.
  - pravidlá správnej inštalácie.



Tento výrobok spĺňa všetky relevantné Európske predpisy a nariadenia. V prípade potreby nájdete príslušné ES vyhlásenie o zhode na [www.niko.eu](http://www.niko.eu).

## 10. NIKO TECHNICKÁ PODPORA

Ak máte otázky, obráťte sa na zastúpenie firmy Niko (Slovenská republika: +421 2 63 825 155) alebo váš veľkoobchod. Ďalšie informácie a kontakty nájdete na stránke [www.niko.eu](http://www.niko.eu) v sekcii "Pomoc a podpora".

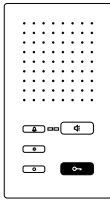
## 11. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Záručná doba je štyri roky od dátumu dodávky. Za dátum dodávky sa považuje dátum fakturácie alebo vydania iného daňového dokladu zákazníkom. Ak takýto doklad nie je k dispozícii, platí dátum výroby.
- Zákazník je povinný písomnou formou informovať Niko o poruche do dvoch mesiacov od jej objavenia.
- V prípade poruchy výrobku má zákazník nárok na bezplatnú opravu alebo výmenu (na základe posúdenia firmy Niko).
- Niko nenesie zodpovednosť za poruchu alebo poškodenie spôsobené nesprávnou inštaláciou, nesprávnym alebo nedbalým použitím, prepravou výrobku, nesprávnou údržbou, alebo vonkajšími vplyvmi ako sú zvýšená vlhkosť či prepätie.
- Záväzný zákony národnej legislatívy, týkajúce sa predaja tovaru a ochrany zákazníka platné v krajinách, kde sa predávajú výrobky Niko, priamo alebo cez sesterské či dcérske spoločnosti, reťazce, distribútorov, agentov alebo stálych predajných zástupcov, sú nadriadené vyššie uvedeným pravidlám a nariadeniam.

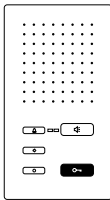


Vyradený výrobok nevhadzujte do netriedeného odpadu. Prineste ho do oficiálnej zberne odpadu. Spoločne s výrobcami a importérmi máte dôležitú úlohu v rozvoji triedenia, recyklácie a opätovného použitia vyradených elektrických a elektronických prístrojov.

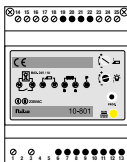
Fig./Abb./Obr. 1



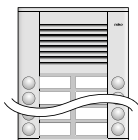
10-525



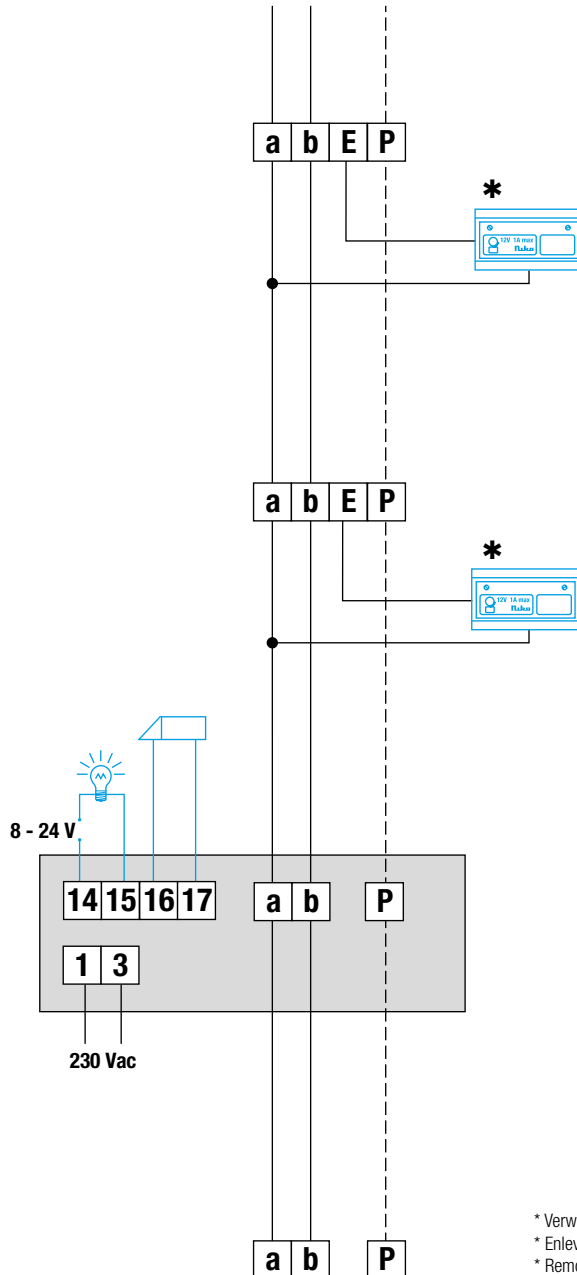
10-525



10-801



10-110



- \* Verwijder het lampje
- \* Enlevez la lampe
- \* Remove the lamp
- \* Lampe entfernen
- \* Odstráňte svetlo

Fig./Abb./Obr. 2

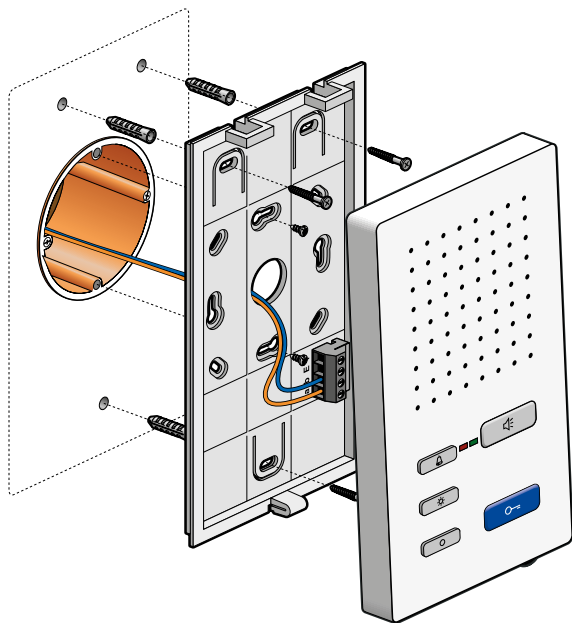
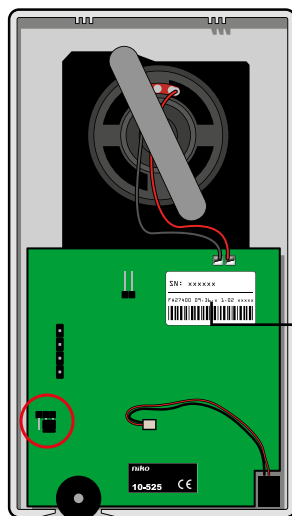


Fig./Abb./Obr. 3

tweedraads  
à deux fils  
2-Drahtanschluss  
two-wire  
2-žilové zapojenie



driedraads  
à trois fils  
3-Drahtanschluss  
three-wire  
3-žilové zapojenie



seriennummer  
numéro de série  
Seriennummer  
serial number  
sériové číslo

volumeregelaar  
contrôle de volume  
Lautstärkeregler  
volume control  
ovládanie hlasitosti

Fig./Abb./Obr. 4

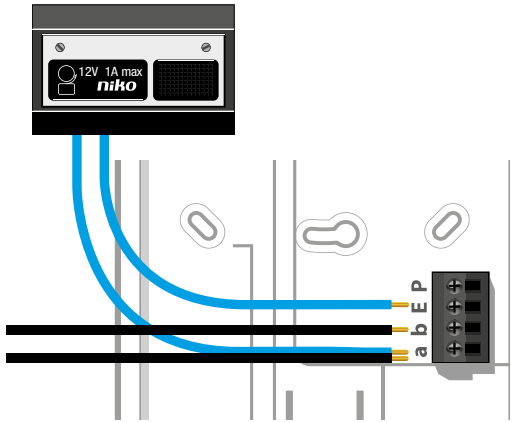


Fig./Abb./Obr. 5

